

ОГЛАВЛЕНИЕ

БЕЗОПАСНОСТЬ	58
Основные предупреждения по безопасности	58
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ	59
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	59
Панель управления	59
Профессиональный утюг	59
Бытовой утюг	60
ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	60
Какую воду нужно использовать?	60
Наполнение бачка	60
РАБОТА	60
Глажка с паром	60
Использование профессионального утюга	60
Использование бытового утюга	60
Установка терморегулятора	61
Регулятор пара	61
Долив воды в бачок	61
Сухое глажение	61
ОБСЛУЖИВАНИЕ	61
Промывка бойлера	61
ОЧИСТКА	62
ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ	62
СОВЕТЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ	62
ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ	63

БЕЗОПАСНОСТЬ

Основные предупреждения по безопасности



Опасность!

Так как прибор работает на электрическом токе, нельзя исключать, что он может вызвать удар электрическим током.

Поэтому придерживайтесь следующих предупреждений по безопасности:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
- Не пользуйтесь прибором босиком или с мокрыми ногами.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод или сам прибор.
- В случае несовместимости розетки и вилки прибора квалифицированный специалист должен заменить розетку на другую пригодного типа и убедиться, что сечение проводов в розетке соответствует мощности, потребляемой прибором.
- Для того, чтобы добавить воду, выключите гладильную систему, нажав на выключатель и выньте вилку. Ни в коем случае не подставляйте прибор под кран, чтобы налить воду.
- До заполнения бачка водой вилка шнура электропитания должна быть вынута из розетки.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители.
Если их использование необходимо, применяйте только простые переходники или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности, обращая внимания на то, что нельзя превышать предел мощности, указанный на переходнике.
- Безопасность этого прибора гарантирована только, когда он правильно подключен к надежному заземлению, как предусмотрено действующими нормативами по обеспечению электробезопасности. Необходимо соблюдать это основное требование безопасности, и, в случае сомнений, попросить квалифицированного специалиста тщательно проверить электрическую сеть; производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием в электросети заземления.

- В случае, если вы решите больше не пользоваться утюгом, рекомендуем, отключив прибор, отрезать шнур электропитания как можно ближе к утюгу, так чтобы его невозможно было использовать.
- До выполнения ухода любого вида, отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
- В случае неисправности или неработоспособности прибора выключите его, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать, и отнесите в уполномоченный сервисный центр.
- **Перед использованием убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора.**
Подключайте прибор только к оборудованию и розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.



Опасность ожога!

- Не направляйте пар в сторону людей или животных.
- Пользователь не должен оставлять утюг без присмотра, когда он подключен к электросети.
- Бойлер не должен передвигаться во время работы.
- **ВНИМАНИЕ:** трубка, соединяющая утюг и бойлер может быть горячей.
- **ВНИМАНИЕ:** металлическая подставка под утюгом может нагреваться, будьте осторожны, чтобы не обжечься.
- Избегайте любого контакта подошвы утюга с электрошнурами.



Внимание!

- После того, как прибор будет вынут из упаковки проверьте его целость; в случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Удалите пластиковый мешок, так как он опасен для детей.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не добавляйте в бакочк пятновыводящих составов, добавок или отдушек. Это влияет на безопасность работы прибора и может безвозвратно повредить бойлер, который придется

заменять.

- Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Используйте **ТОЛЬКО** подставку для утюга; в случае ее повреждения используйте только оригинальную запчасть.
- Прибор должен использоваться и в перерывах устанавливаться на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет заметные повреждения или, если из него вытекает вода.
В случае падения гладильной системы с причинением видимых поломок (бойлера или утюга) избегайте ее использования, и отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр.
- Бойлер должен ставиться на плоскую поверхность, особо стойкую к высокой температуре.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ

- Прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен.
Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

(см. стр. 3)

- A** Лючок бачка для воды
- B** Фильтр бачка для воды
- C** Подставка под утюг
- D** Намотчик для шнура

Панель управления

- E** Индикаторная лампа готовности пара
- F** Кнопка включения утюга
- G** Индикаторная лампа питания утюга
- H** Ручка регулятора пара
- I** Индикаторная лампа питания бойлера
- J** Кнопка включения бойлера
- K** Индикаторная лампа отсутствия воды

Профессиональный утюг

- L** Кнопка подачи пара
- M** Рычажок непрерывной подачи пара
- N** Ручка терморегулятора

О Индикаторная лампа нагрева утюга

Бытовой утюг

L Кнопка подачи пара

M Рычажок непрерывной подачи пара

N Ручка терморегулятора

О Индикатор нагрева утюга

P (только в некоторых моделях) Кнопка разблокировки утюга (после безопасной перевозки)

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Какую воду нужно использовать?

В приборе используется обычная вода из-под крана.

В случае, если вода содержит много солей (жесткость свыше 27°F) рекомендуется использовать деминерализованную воду, на 50% разбавленную водой из-под крана.

Никогда не используйте одну деминерализованную воду.

Не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от накипи и т.д.).



Внимание!

Не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от образования накипи и т.д.).

Наполнение бачка



Опасность!

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки электропитания.

- Откройте лючок бачка для воды и наполните его, не превышая уровня MAX, нанесенного на бачке (0,7 л).
- Подключите прибор к розетке электропитания.



Примечание:

При первом использовании внутренний бойлер нового прибора еще не заполнен водой.

При наполнении бойлера водой в первый раз учтите, что для нагрева требуется время, необходимое для удаления из бойлера воздуха, который замещается водой.

Возникновение необычного шума во время заполнения/нагрева – это нормальное явление.

Кроме этого, вода в приборе закончится намного раньше, чем при следующих доливаниях.

РАБОТА

Глажка с паром

- Нажмите на кнопки **F**  (включение утюга) и **J**  (включение бойлера), загорится подсветка обеих кнопок.
- Дождитесь включения индикатора **E**  (готовность пара) и отключения индикатора **O**.
- Подайте пар, нажав на кнопку **L**.



Примечание:

- При включении в первый раз прибор может несколько минут испускать дым и запах, вызванные нагревом и сушкой герметика, используемого при сборке бойлера и утюга. Рекомендуется проветрить комнату.
- Индикаторы **E** и **O** включаются и выключаются во время глажения в зависимости от температуры бойлера и утюга. Это обычный режим работы прибора и не стоит беспокоиться.
- Во время глажения с паром нормальным является включение и выключение насоса подачи воды. Это необходимо для перекачки воды из бачка в бойлер. Такой режим работы прибора является обычным, и не стоит беспокоиться.

Использование профессионального утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **O** нагрева утюга.
- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара **L**, находящуюся на ручке и под ручкой утюга.
- Для непрерывной подачи пара переведите вперед переключатель непрерывной подачи пара **M**.
- Утюг можно поставить в вертикальное положение, рис. 1; проследите за тем, чтобы поверхность была ровной, и чтобы утюг не смог случайно упасть.

Использование бытового утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **O** нагрева утюга.
- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара **L**, находящуюся на ручке и под ручкой утюга.
- Для того подавать пар непрерывно, нажмите на рычаг блокировки подачи пара **M**, чтобы заблокировать кнопку.
- Утюг может быть установлен в вертикальное положение. Обратите внимание, чтобы поверхность, на которую ставится утюг, была ровной, чтобы избежать случайного падения утюга, и для

обеспечения устойчивого положения заблокируйте трубку справа или слева, рис. 2 и 3, сдвинув ее до упора (до щелчка).

- Безопасная перевозка: утюг оснащен системой блокировки, позволяющей избежать случайного падения во время перевозки или остывания после использования.

Для того, чтобы закрепить утюг, вставьте его носик в специальное углубление на подставке и нажмите на него до щелчка, рис. 4.

Для того, чтобы освободить утюг, нажмите кнопку **P** и выньте утюг. Во время глажения ставьте утюг, как показано на рис. 4 (не закрепляя его).



Внимание!

Ни в коем случае не используйте утюг, как ручку для переноски или подъема прибора.

Установка терморегулятора

Установите терморегулятор в положение соответствующее температуре, подходящей для данного вида ткани.

Для того, чтобы подавать пар, заданная температура должна быть напротив сектора с указанным рядом символом пара.

Ниже приведено краткое руководство выбора требуемой температуры в зависимости от ткани:

- Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк
- ● Шелк, шерсть
- ● ● Лен, хлопок



Регулятор пара

Ручка регулировки пара Н позволяет увеличивать или уменьшать количество пара в зависимости от ткани.

При включении рекомендуется повернуть регулятор в положение максимального количества пара.

Выборанное значение указывается включением соответствующего индикатора.



Долив воды в бачок

Уровень воды указывается выключением

соответствующего индикатора .

Когда индикатор погаснет, рекомендуется срочно долить воды при помощи того же способа, что и при первом наполнении. Эта операция позволит продолжить глажение без перерыва.

Если долив воды производится с запозданием и бойлер успеет остыть, система перестает подавать пар, и после долива воды в бачок прибор работает, как при первом включении.

То есть, пар начнет поступать через 5 минут: в течение этих 5 минут будет слышно, что насос включится примерно на 30 секунд 4 или 5 раз.

После этого работа бойлера стабилизируется, и он начнет нормально работать, время от времени заливая воду.

Не рекомендуется после выключения индикатора нехватки воды продолжать гладить с пропариванием, заставляя насос вибрировать. Такая работа в течение длительного времени может непоправимо повредить внутренние компоненты.

Когда вода в бачке заканчивается, насос начинает работать громче. Это нормальная работа прибора, и нет необходимости беспокоиться, однако, как написано выше, рекомендуется сразу же долить воду в бачок.

Сухое глаженье

- Для того, чтобы гладить без воды, нажмите кнопку включения прибора **F** .
- Поверните терморегулятор в положение, подходящее для проглаживаемой ткани и дождитесь отключения индикатора "нагрев утюга".

RU

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Промывка бойлера

Для обеспечения оптимального функционирования, длительной подачи пара и для экономии электроэнергии споласкивайте бойлер водой примерно после каждых 10 раз использования, выполняя следующее:

- Убедитесь, что прибор выключен, отключен от сети электропитания и полностью остыл.
- Поверните по часовой стрелке защитную пробку В, находящуюся на приборе, чтобы извлечь ее, рис. 6.
- Используя монету или отвертку, отверните пробку бойлера, рис. 7.
- Положите прибор на бок, рис. 8, залейте воду (макс. 0,7 л), используя воронку, чтобы избежать выливания воды из бойлера.
- Потрясите прибором, чтобы промыть весь бойлер, затем слейте воду.
- Повторите споласкивание.
- Заверните пробку, плотно завернув ее.

- Установите на место защитную пробку С. До того, как начать гладить вхолостую в течение нескольких секунд подавайте пар, чтобы очистить весь контур системы от всех остатков.

ОЧИСТКА

- При хранении поверхность подошвы должна быть чистой – для очистки воспользуйтесь влажной тканью.
- Прибор нельзя обрабатывать химикатами против образования накипи.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

После окончания глажения рекомендуется хранить гладильную систему с плотно закрытым лючком, чтобы избежать попадания пыли и посторонних предметов в бачок и риска повреждения насоса.

Установите утюг на подставку (в положение блокировки для моделей с бытовым утюгом) и прежде, чем убирать подождите, когда система остынет.

Для того, чтобы правильно убрать прибор на хранение, закрепите трубку фиксатором В и намотайте шнур питания на намотчик D, рис. 9.

Храните прибор в сухом месте.



Примечание:

- После завершения глажения не нужно сливать воду, оставшуюся в бачке.
Это рекомендуется делать, если прибор не используется длительное время.

СОВЕТЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ

- Внешний вид и первоначальную мягкость велюра, шерсти и т.п., а так же перчаток, сумок и т.д. можно восстановить, медленно проведя утюгом в режиме пропаривания на небольшом расстоянии от них.
- Чтобы избежать царапин на подошве, не ставьте утюг и не гладьте застежки, молнии, колечки и т.п.
- Разделите вещи в зависимости от температуры, требуемой для глажения, начав с тех, которые гладятся при меньшей температуре.
- Шелковые ткани гладятся с изнанки сухим утюгом.
- Шерстяные ткани, хлопок, тонкий лен гладятся с пропариванием с изнанки либо с лицевой стороны через тонкую ткань, чтобы избежать появления лоска.
- Прокрашмаленные ткани требуют большую влажность.
- Гладьте с лицевой части ткани белого цвета и светлые

ткани, с изнанки темного, а также вышивку, чтобы она была объемной.

- При каждом новой глажке (и в случае первого использования) либо если пар не подавался несколько минут, несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски. Это позволит удалить холодную воду, сконденсировавшуюся в контуре прохождения пара.

ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не включается.	Прибор не подключен к сети электропитания.	Убедитесь, что прибор правильно подключен, и нажмите кнопки включения утюга и бойлера.
Из бачка выходит пар	Блокировка аварийной системы максимального давления.	Сразу же выключите прибор, и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Вода выливается из отверстий подошвы утюга.	Вода сконденсировалась внутри труб, так как пар подается впервые или система длительное время не использовалась.	Несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски: это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара.
	Гладильная система установлена на неустойчивой и/или наклонной поверхности.	Установите гладильную систему на ровную и устойчивую поверхность.
Коричневые потеки на подошве утюга.	В бак для воды или бойлер были залиты химикаты от накипи или добавки.	Ни в коем случае в бак нельзя заливать химикаты (см. рекомендации в краткой инструкции). Очистите подошву влажной тканью.
При первом включении прибора заметно появление дыма	Некоторые части обработаны герметиками/смазками, которые испаряются во время первого нагрева.	Это абсолютно нормально, после нескольких раз использования это пройдет.
Из прибора слышен прерывистый шум, связанный с вибрацией	Это шумит вода, которая перекачивается в бойлер.	Речь идет о совершенно нормальном явлении.
Из прибора слышен непрерывный шум, связанный с вибрацией.		Отключите гладильную систему и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

RU